

## **ILEANA DANIELA CHIRILA**

Department of Languages, Literatures, and Cultures  
University of New Hampshire  
105 Main Street, Durham  
Tel: (919) 308-1839  
[ileana.chirila@unh.edu](mailto:ileana.chirila@unh.edu)

### **Education**

PhD, French and Francophone Literature. Duke University  
MA in French and Francophone Literature. Duke University  
MA in French Language and Literature. University of Kentucky

### **Academic Employment History**

Assistant Professor, Languages, Literatures, and Cultures, UNH (2016- )  
Visiting Assistant Professor, French and Francophone Studies, UCLA (2015-2016)  
Visiting Assistant Professor, Romance Languages, Wake Forest University (2014-2015)  
Postdoctoral Teaching Scholar, Foreign Languages and Literatures, NC State University (2012-2014)

### **Research and Teaching Interests**

Transcultural literatures in French, Francophone literatures, 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century French literature, cosmopolitanism, Sino-French literature, Romani literature of French expression, “migrant” literature, critical theory and cultural studies

### **Scholarship**

#### **Peer-reviewed articles and chapters in volumes**

“Sous les pavés, le Gitan: a Romani Counter-narrative to May ‘68”, *Contemporary French and Francophone Studies*, vol.24, London: Routledge, 2019 (forthcoming)

“Writing in a Cosmopolitan Age: Considerations of Ethnicity and Transculturalism in Sino-French Literature”, *Contemporary French and Francophone Studies*, vol 21., issue 1, London: Routledge, 2017, pp. 36-44

“Littérature française, francophone, monde : aporie comparatiste, ou question de méthode ?”, *Résistances du local et aporie du global*, Anna Paula Coutinho, Maria de Fátima Outeirinho, Jose Domingues de Almeida (ed.), Paris : Le Manuscrit, 2017, pp. 43-60

“Ecrire la Chine en français : l'exemple franco-chinois ou la littérature post-identitaire”, *Diasporiques*, François Paré (ed.), Ottawa : Editions David, 2013, pp. 231-246

“La littérature transculturelle franco-chinoise ou comment réinventer la République des Lettres”, *Traits chinois/ lignes francophones*, Rosalind Silvester and Guillaume Thouroude (eds.), Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal, 2012, pp. 67-83

“Enseigner la littérature marginale aux Etats-Unis ou comment relativiser la marginalité”, *Le langage et l'homme*, Anne Rosine Delbart et Sophie Croiset (eds.), Bruxelles : E.M.E., 2011, XXXXVI, 1, pp. 111-118

“Francophonie, allophonie et cosmopolitisme : prolégomènes pour une nouvelle littérature contemporaine”, *Intercâmbio*, Porto : Universidade de Porto, II série, n° 4, 2011, pp. 72-92, <http://ler.letras.up.pt/site/default.aspx?qry=id05id1184id2577&sum=sim>

### **Book reviews**

Bui, Véronique, and Roland Le Huenen, editors. *Balzac et la Chine, la Chine et Balzac*. Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2017. 240 pages, ISBN: 9791024007151. *Nineteen-Century French Studies*, Fall 2019 issue (forthcoming)

Wen, Ya. *Baudelaire et la nouvelle poésie chinoise*. Paris: L'Harmattan, coll, 2016. Pp. 334. ISBN: 978-2-3430-9581-3. *Nineteen-Century French Studies*, Fall 2019 issue (forthcoming)

### **Other publications**

*Réparations*, by Mireille Fanon Mendes France (translation by Ileana Chirila). Chapter forthcoming in *Time for reparation? Addressing state responsibility for collective injustice: 2017-present* <https://fxb.harvard.edu/research/adolescent-empowerment/roma-program/awareness-raising/>

“L'écriture, la langue et la quête identitaire dans « Amour bilingue » d'Abdelkebir Khatibi”, *L'approche poétique/poétique*, Craiova : Scrisul Romanesc, 2006, no.5, pp. 167-179.

“Le monde polyphonique de Tahar Ben Jelloun, le cas de « L'enfant de sable »”, *L'approche poétique/poétique*, Craiova: Scrisul Romanesc, 2004, no.4, pp. 24-39.

“ La poétique/poïétique de « L’Heptaméron » de Marguerite de Navarre ”, *L’approche poïétique/poétique*, Craiova: Scrisul Romanesc, 2003, no.3, pp. 35-48

“ La métaphore organiciste chez Jean Starobinski. Essai de poïétique”, *L’approche poïétique/poétique*, Craiova: Scrisul Romanesc, 2002, no.2, pp. 140-151

### **Books in progress:**

*Reinventing the Republic: Sino-French Literature in the Cosmopolitan Age*. Book manuscript in progress. Estimated date of completion: August 2021. This book-length study follows the paths of several Francophone writers of Chinese origin, looking closely at cultural and geo-political realities underpinning their literature. Some of the authors studied in this context are Dai Sijie, Shan Sa, Ya Ding, Ling Xi, François Cheng, and Gao Xingjian.

*Sino-French Synergies: Literary and Artistic Creativity between China and France*. Eds. Ileana Chirila and Subha Xavier. Estimated date of completion: August 2020. This will be the first English-language edited book on Sino-French cultural production showcasing all of the field’s most critical voices in one place.

### **Article in progress:**

*Romani Activism and Art in Contemporary France*. Marginalization of Roma has led to only an extremely limited representation in the mainstream of French politics, art and culture. Despite the challenges, the political, artistic, and cultural presence of Europe’s twelve million Roma and Sinti has made important gains through activism, artistic self-promotion, and creation of hubs for Roma self-expression. The proposed article will discuss trends, new questions, and innovative ideas promoted by Roma activists and artists in France.

## **Conferences**

### **Invited lectures:**

“Literary Chinese Diaspora in France”, University of New Hampshire, March 2016

“L’empire du voyage: Travels of Mind, Body, Soul”, UCLA, Roundtable discussing the Glissantian concept of “opacity”, October 1-2, 2015

“Sino-French Literature: Francophone Representations of Transcultural Identities”, University of Wisconsin, Eau Claire, April 2014

“Roma, Romani, Romanian: Diaspora and Race in the 21<sup>st</sup> Century Europe”, International conference: *Diasporas and ‘Race’*, Wake Forest University, October 25-27, 2012

“Sino-French Literature: French, Francophone, Transcultural or Cosmopolitan?”, North Carolina State University, March 2012

“Cosmopolitan Personalities of Romanian Culture: Eugen Ionesco and his Contributions to World Literature”, featured speaker to *Year of Romania*, Kennesaw State University, November 2010

**Conference presentations:**

“Self-Representation and Linguistic Reclamation in Anina Ciuciu’s *Je suis Tzigane et je le reste*”, Critical Approaches to Romani Studies, May 2019, Central European University, Budapest, Hungary

“François Cheng, the Posthumanist?”, Posthumanism in Modern Chinese Culture International Conference, University of New Hampshire, September 2018

“Romani Counter-narratives: Activism and Arts in Contemporary France”, 20th and 21st Century French and Francophone International Colloquium, Brown University, Providence, RI, April 2018

“*Je suis humain et je le reste* : de l’ethnolittérature au journalisme chez Anina Ciuciu”, SAMLA 89, Atlanta, GA, November 2017

“Le neuvième art francophone à l’ère de la transculturalité”, Kentucky Foreign Languages Conference, University of Kentucky, Lexington, April 2017

“L’effet-Queneau : cénesthésie et circularité dans *Pierrot mon ami*”, 20th and 21st Century French and Francophone International Colloquium, Indiana University, Bloomington, IN, April 7, 2017

“Ecrire à l’ère cosmopolite : ethnicité et transculturalisme dans la littérature sino-française contemporaine”, International Conference on *Reorienting Cultural Flows : Engagements between France and East/Southeast Asia*, Florida State University, Winthrop-King Institute, Tallahassee, February 26-28, 2015

“Race and Memory in Francophone Romani Literature”, Kentucky Foreign Languages Conference, University of Kentucky, Lexington, April 2015

“Argent et transculture : l’avènement sur le marché littéraire de la littérature transculturelle en français”, 20th and 21st French and Francophone Studies International Colloquium, New York City, March 6-8, 2014

“Littérature francophone, monde, cosmopolite : aporie comparatiste, ou question de méthode ?”, International Colloquium : Résistances du local et apories du global ; la littérature française et

francophone à l'épreuve de la mondialisation, University of Porto, Portugal, September 12-13, 2013

“Littérature française, francophone, cosmopolite : quel future pour la littérature-monde en français”, 66th Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 18-20, 2013

“Francophilie, francophonie, cosmopolitisme : quel futur pour les littératures de l'espace européen ? ”, 44th Annual Convention, Northeast Modern Language Association (NeMLA), Boston, Massachusetts, March 21-24, 2013

“Les littératures transculturelles francophones: un nouveau cosmopolitisme?”, 27th Annual Interdisciplinary Conference in the Humanities: *Systems of Control /Modes of Resistance*, University of West Georgia, November 1-3, 2012

“Francité et transnationalisme dans la littérature contemporaine”, Interdisciplinary conference : *The Idea of France/L'idée de la France*, University of Pittsburgh, November 10-12 2011

“L'exemple franco-chinois ou la littérature post-identitaire”, International Colloquium: *Mémoire, diasporas et formes du roman francophone contemporain*, University of Waterloo, Canada, April 29 - May 1 2011

“La littérature transculturelle dans la France contemporaine”, 51st Annual Conference of the Society of French Studies, Swansea University, UK, July 5-7 2010

“Cosmopolitan Traits Inside French Borders. Representations of Transcultural Literature”, Carolina Conference on Romance Literatures, UNC Chapel Hill, March 25-27 2010

“La littérature transculturelle franco-chinoise ou comment réinventer la République des Lettres”, International Colloquium at Queen's University Belfast, Ireland : *Traits chinois, lignes francophones : écritures, arts plastiques, cinéma*, February 19-20 2010

“Peut-on écrire dans une langue qu'on invente au fur et à mesure qu'on écrit ? L'écriture de Khatibi”, 59th Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, KY, April 2006

“L'écriture, la langue et la quête identitaire dans *Amour bilingue* d'Abdelkebir Khatibi”, 23rd Annual 20th and 21st Century French and Francophone Studies International Colloquium, Miami, FL, March 2006

“Identité en crise: Essai sur la littérature et le colonialisme”, 56th Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, KY, April 2003

**Brownbag talks:**

“Grand Challenges and Technology in the Classroom”, FITSI Follow-up, University of New Hampshire, January 2018

“Research in Action”, LLC Pedagogy Workshops, University of New Hampshire, 2017

“Diaspora, Race, and the Rise of Romani Literature”, University of New Hampshire, November 2016

“Roma Diaspora and the Need for a Romani Literature”, North Carolina State University, April 2014

“Undergraduate Research and the Humanities”, North Carolina State University, November 2013

“Prolegomena to a New Cosmopolitan Literature”, North Carolina State University, March 2013

“Transcultural Literature in French. The Chinese Paradigm”, talk to the Romance Studies Colloquium, Duke University, September 2010

**Grants, Honors, Fellowships and Awards**

*NEH Collaborative Research Grant, Sino-French Synergies: Literary and Artistic Creativity between China and France, P.I. (\$50,000), 2018*

*ACLS Comparative Perspectives on Chinese Culture and Society, P.I (\$25,000), 2018*

*Research and Engagement Academy Fellowship, University of New Hampshire, 2018*

*Faculty International Development Grant, Center for International Education and Global Engagement, University of New Hampshire, P.I. (\$1,500), 2018*

*Faculty Instructional Technology Summer Institute Fellowship, University of New Hampshire, June 2017, (Follow-up January 2018)*

*Humanities and the Fine and Performing Arts Scholarship, University of New Hampshire, 2017*

*Exploring the Potential for an Engaged Global Humanities Lab at UNH", Chirila, I. D. (Co-Principal), Cashman, H. (Co-Principal), (\$3,300), University of New Hampshire, 2017*

*Writing Academy Fellowship, University of New Hampshire, 2107*

*The Literary Production of Sino-French Writers, Research Grant (\$1500), North Carolina State University, 2013*

*Scholarship of Teaching and Learning, Grant for a SoTL project (\$1000), North Carolina State University, 2013*

*Pi Delta Phi, Société d'Honneur Française*, Honorary Member, North Carolina State University, 2013

*Graduate School of Arts and Sciences Summer Research Fellowship*, Duke University, 2010

*Julian Price Graduate Fellowship in Humanities and History*, Duke University, 2009-2010

*Dissertation Research Fellowship*, Duke University/ Université de Paris 13, Institut National Audiovisuel, Paris, France, 2008-2009

*JB Duke Fellowship*, Duke University, 2005-2006

*Socrates Fellowship*, Université de Dijon, France, May 2001

## **Teaching Experience**

### **Courses taught at UNH**

Road Trip Through France: Brie, Baguette, Bordeaux, and Beyond

Introduction to French Culture and Civilization

Advanced French: Reading and Writing

Chefs-d'œuvre de la littérature française : textes et contextes

Introduction à la littérature française, du Moyen Age à l'âge classique

La France des Beurs et des Beurettes

Francophonies Plurielles

French Practicum

### **Courses taught at UCLA**

Fonction auctoriale au XIXème siècle, entre esthétique et poïétique (graduate seminar)

Introduction to Transcultural Literature in French

The French Way: A Gateway for Understanding French Behaviors and Institutions

Order and Disorder: Cinematic Representations of Societal Crisis in 20th Century France

Studies in 20th – Century French Culture and Literature

Chinese in Paris: the Sino-French Literature

### **Courses taught at Wake Forest University:**

L'école et la production du savoir dans les littératures francophones

Art et illusion (collaborative seminar)

Introduction to French literature

Intermediate French

Elementary French

### **Courses taught at North Carolina State University:**

The Transcultural Francophone Novel (graduate seminar)

Exploring the French and Francophone World  
Contemporary French Cultures  
Advanced writing workshop  
Intermediate French

### **Professional Development**

Neglected Voices: The Global Roma Diaspora, Conference hosted by The Harvard FXB Center for Health and Human Rights & The Romani Studies Program of the Central European University under the honorary patronage of the European Roma Institute for Arts and Culture, April 2019

Humanities Networking Event: “Doing the Humanities: How Communities Benefit”, UNH, September 2018

AAC&U Conference, Global Engagement and Social Responsibility: Higher Education’s Role in Addressing Global Crises, New Orleans, October 2017

FITSI (Faculty Instructional Technology Summer Institute), University of New Hampshire, 2017

Fundamentals of Active Learning, University of New Hampshire, 2017

Design Thinking and Project-Based Teaching, University of New Hampshire, 2017

The Grand Challenges for the Liberal Arts Initiative, University of New Hampshire, 2017

Writing to Win: Crafting Persuasive Proposals, Research development Office, University of New Hampshire, 2016

Building Blocks for your Career, UNH Advance, UNH Research Development Office, 2016

Certificate in Teaching Techniques, North Carolina State University, 2013-2014

ISSOTL 2013: Critical Transitions in Teaching and Learning, the 10th Annual Conference of the International Society for Teaching and Learning, Raleigh, NC, October 2-5, 2013

Summer Institute: Scholarship of Teaching and Learning, NC State University, June 2013

Conference on Higher Education Pedagogy, Virginia Tech, February 8-10, 2012

Thresholds to Learning Conference, Elon University, August 18, 2011

Gatekeepers Plus workshops, The Professional Development Center, Wake Forest University, 2011-2012

Responsible Conduct of Research workshops, Office of Research Support, Duke University, 2005, 2007, 2008

### **Service to the Profession**

Reviewer, *MELUS (Multi-Ethnic Literature of the United States)*, 2017- present

Reviewer, *Studies in 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Century Literature*, 2017 – present

Reviewer, *Comparative Literature*, 2017- present

Panel Chair: “Technologies, Machines, and Labor”, International Conference on Posthumanism in Modern Chinese Culture, UNH, September 2018

Round Table moderator and organizer: “Romani Counter-narratives: Activism and Arts in Contemporary France”, 20th and 21st Century French and Francophone International Colloquium, Brown University, Providence, RI, April 2018

Panel Chair: “Race and Memory in Francophone Literature”, Kentucky Foreign Languages Conference, University of Kentucky, Lexington, April 2015

Panelist: Professional Development Summer Institute for Humanities and Social Sciences, Duke University, June 2013

Panel Chair and Organizer: “Francophone Fictions: Transnational Literature and Literary Genre at the Crossroads”, 66th Annual Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, Lexington, April 18-20, 2013

Panel Chair: “Excess”, 38th Annual Nineteenth-Century French Studies Colloquium, Raleigh, North Carolina, October 2012

### **Service to the University, College, and Department**

Acting Coordinator, French Program, UNH, Spring 2017, Spring 2018

Advisor for French majors, UNH, 2016 - present

Member, French Search Committee, 2018

Co-Director, Study Abroad in Dijon, UNH, 2016 – present

Founder and Director, Experience Abroad in Toulouse (*A Culinary Exploration in Southern France*), 2018 - present

Initiator, Consortium with Plymouth State University, 2017 – present

First-year language placement assessment orientation, June 2017, June 2018

Guest Lecturer in Elizabeth Carter’s POLT 552, French Politics Today, Fall 2018

Guest Lecturer in Elizabeth Carter’s POLT 552, French National Identity, Spring 2018

Two invited talks in Jaume Olivella's LLC 540, Terrorism: A humanistic and Cinematic outlook, Spring 2018  
Presenter, *Student-Centered Learning and other FITSI Lessons*, FITSI Follow-up, 2018  
Panelist, COLA Spring Open House, March 2018, March 2019  
Co-Founder, Global Humanities Undergraduate Research Lab, 2017  
Coordinator, Global Humanities Research Lab Working Group, 2017-  
Organizer, Visit of Vincent Bruyère (Emory University) for a talk on Health Humanities in Modern languages, November 2017  
Co-organizer, Visit of Deborah Jenson (Duke University) for a talk for GHURL, 2017  
Guest Lecturer in Charles Vannette's LLC 535, Professional Culture in the European Union, Fall 2017  
Co-organizer, French Café, UNH, 2016-2019  
Co-organizer, Francophone Week, UNH, 2016-2019  
Member, French Academic Programs in New England Meetings, French Consulate – Boston, 2017-2019  
Honors Liaison, French Program, 2016-2019  
Library Liaison, French Program, 2016-2019  
UNH Senate member, Proxy for Senate member Lori Hopkins, January 2017 - May 2017  
COLA Open House, Student Recruiter, March 2017 - April 2017  
Study Abroad Fair, Students Recruiter for the Study Abroad Program in Dijon, 2016, 2017, 2018, 2019  
French Club Advisor, NC State University, 2013-2014  
Fulbright Committee, reviewer, NC State University, 2013-2014  
French MA Admission Committee, member, NC State University, 2013

### **Service to the Community**

Co-organizer, Visit to UNH of French Consul and Higher Education Officer, March 2018  
Participant, Round table on bilingual education in NH, organized by the K-12 Education Officer for the French Consulate, Belmont High School, 16 May 2018  
Co-organizer, French Open House, visit of Hopkington High School students and French students from to UNH, 2017, 2019  
Co-organizer, Visit of the Algerian troupe Istijmam to UNH, 2016  
Co-organizer, French Open House, visit of Belmont High School students to UNH, 2016  
Participant, Meet and Greet, International Institute of New England, Non-profit Organization

### **Languages**

English – near-native  
French – near-native  
Romanian – native  
Italian, Spanish - oral and written comprehension  
German – reading knowledge

### **Membership in Professional Organizations**

Modern Language Association (MLA), United States of America  
Society of French Studies (SFS), UK  
Pi Delta Phi, Société d'Honneur Française, honorary member  
Romanian Association of Comparative Literature (ARLC), Romania  
Società Dante Alighieri, Romania  
Centre de recherches sur l'imaginaire et la rationalité Mircea Eliade, Craiova, Romania

## References

1. Deborah Jenson ([deborah.jenson@duke.edu](mailto:deborah.jenson@duke.edu))  
Director of the Center for French & Francophone Studies,  
Department of Romance Studies, Duke University  
Phone: (919) 660-3122
2. Claire Conceison ([claire.conceison@duke.edu](mailto:claire.conceison@duke.edu))  
Quanta Professor of Chinese Culture and  
Professor of Theater Arts,  
Department of Music and Theater Arts, MIT  
Phone: (919) 660-3383
3. Margareta Matache ([mmatache@hsph.harvard.edu](mailto:mmatache@hsph.harvard.edu))  
Director of the Roma Program  
FXB Center for Health and Human Rights  
Harvard T.H. Chan School of Public Health  
Phone: (617) 495-1000
4. Darina Lepadatu ([dlepadat@kennesaw.edu](mailto:dlepadat@kennesaw.edu))  
Professor of Sociology,  
Department of Sociology and Criminal Justice  
Kennesaw State University  
Phone: (770) 423-6953
5. Subha Xavier ([subha.xavier@emory.edu](mailto:subha.xavier@emory.edu))  
Associate Professor of French Literature,  
Department of French and Italian, Emory University  
Phone: (404)-727-7848
6. Sally Barbour ([barbour@wfu.edu](mailto:barbour@wfu.edu))  
Professor of Romance Languages,  
Department of French Studies  
Wake Forest University  
Phone: (336) 758-5486

